

Paris qui Chante

REVUE HEBDOMADAIRE

J. RUEFF, éditeur
8, Rue de la
PARIS



ABONNEMENTS
Un an 16fr. Six mois 9

ÉTRANGER

Un an 22fr. Six mois 12

TÉLÉPHONE

ADMINISTRATEUR 317 09

DIRECTION 317 03



M^{ELLE} TROUHANOWA

ET M^R PAUL FRANCK

DANS LA

DOUBLE ÉPOUVANTE

PANTOMIME EN 1 ACTE


LA DOUBLE ÉPOUVANTE

Scénario de PAUL FRANCK



Musique de Edouard MATHÉ

ARGUMENT

La Danseuse, Mlle NATACHA TROUHANOWA, de l'Opéra  L'Apache, M. PAUL FRANCK

DÉCOR : Un salon, chambre à coucher, lit au fond ; canapé à gauche, secrétaire à droite. Au milieu : table à coiffer. Chaises, fauteuil ; à côté du lit, à droite, petite table de nuit à tiroir, sur laquelle sont posés des romans. Cheminée avec vases à fleurs.

SCÈNE PREMIÈRE

Au lever du rideau, la scène est vide : il fait nuit. La fenêtre est secouée par de petites poussées... un diamant coupe un carreau... la fenêtre s'ouvre... un homme enjambe la barre d'appui... Il fait quelques pas et trouve le commutateur ; il le tourne et la lumière éclaire la chambre... L'apache regarde, inspecte... Il va vers la table à coiffer, se regarde dans la glace, prend un peigne et s'arrange les cheveux... tranquille, il désigne le secrétaire et mime :

— C'est là-dedans qu'est la galette...

Il tire un « rossignol » de sa poche et va crocheter le meuble... Il s'arrête net : il a entendu du bruit... on monte l'escalier... Vite cachons-nous ! Il éteint la lumière et, presto, se fourre sous le lit.

SCÈNE II

Une dame, en toilette de soirée, entre... Elle ouvre l'électricité, arrange, dans les vases, les fleurs qu'elle portait dans ses bras... Elle tire de son corsage une lettre tendre qu'elle lit, souriante, heureuse... Elle enlève son chapeau, son manteau, se déshabille, prend son peignoir et le met... Elle ouvre le secrétaire et y place, soigneuse, son collier, son bracelet et ses bagues... Un peu lasse, elle s'étire, prend sur la table de nuit un roman que, maladroitement, elle laisse tomber... Elle se baisse pour ramasser le livre et pousse un cri qu'elle réprime aussitôt : Elle a vu l'homme caché...angoissée, elle ne peut faire un mouvement... Elle est clouée sur place... Peu à peu, elle reprend ses sens... Elle va d'un pas d'automate, jusque vers le canapé... elle s'y étend, feuillette son livre, ferme les yeux et semble dormir...

SCÈNE III

L'homme sort de dessous le lit, il regarde la femme :
— Elle dort ! Tant mieux !... L'apache se dirige vers

le secrétaire lorsque, pris d'une crainte, il s'arrête et dit :

— Dort-elle vraiment?... On va voir... Il s'approche de la femme, les mains crispées comme pour l'étrangler... Il tire son couteau, l'ouvre, le brandit... Il pose la pointe de son poignard sur le sein palpitant de la femme... la lame monte du sein au cou... L'angoisse étreint la malheureuse qui se contracte pour ne pas bouger... L'apache referme — enfin ! — son couteau, le met dans sa poche et court au secrétaire qu'il force... Il vole les bijoux, un portefeuille bourré de billets...

— Pendant ce temps la femme s'est levée... Elle va prendre, dans le tiroir de la table de nuit, son revolver et, au moment où l'apache se retourne pour s'en aller, elle lui braque son arme sur sa face d'épouvanté... L'homme tire son couteau de sa poche...

— Jette ça ! ordonne la femme...

L'apache, vaincu, angoissé, jette son poignard.

— Rends le collier volé... dit la femme... Allons ! tout de suite...

Menacé par le revolver qui frôle sa figure, l'apache tend le collier...

— Mon bracelet?... Allons... Bien... et l'argent?... Allons...

L'homme, lâche, vil — et fou de rage — jette à terre le bracelet et le portefeuille...

— Et maintenant, va-t'en ! ordonne la femme...

L'apache, le corps secoué de frissons, va franchir le seuil de la porte... tout-à-coup, il se retourne, d'un bond saute à la gorge de la femme, essaye de l'étrangler... un coup de feu déchire l'air... Et l'homme, le cœur troué d'une balle, tombe, mort, aux pieds de la femme angoissée.

RIDEAU

La Double Épouvante

MIMODRAME EN I ACTE

№ 1

OUVERTURE

Maestoso

12

p

The first system of the Overture is a piano accompaniment in 12/8 time, marked 'Maestoso'. It begins with a treble clef and a bass clef. The key signature has two flats. The tempo is 'Maestoso'. The first measure contains a dynamic marking of '*p*' and the number '12' in a box. The music consists of eighth and sixteenth notes.

accél - - le - - van - - do

The second system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register and includes the lyrics 'accél - - le - - van - - do'. The piano accompaniment continues with eighth and sixteenth notes. A dynamic marking of '*p*' is present. A 'Cymb' (cymbal) effect is indicated at the end of the system.

The third system continues the piano accompaniment with eighth and sixteenth notes. A circled '1' is placed above the first measure of the second staff.

The fourth system continues the piano accompaniment with eighth and sixteenth notes.

№ 2

(LUMIERE)

The second piece, 'LUMIERE', is a piano accompaniment in 6/8 time. It starts with a treble clef and a bass clef. The key signature has two flats. The music consists of eighth and sixteenth notes.

Copyright

Propriété des Auteurs.

Paris qui Chante



Paris qui Chante

Musical notation for the first system, featuring a piano introduction with a melodic line in the right hand and accompaniment in the left hand. A circled '2' is placed above the staff.

Musical notation for the second system, continuing the piano introduction with similar melodic and accompaniment lines. A circled '3' is placed above the staff.

Musical notation for the third system, marked "rapide" (fast). The right hand has a more active melodic line, while the left hand provides a steady accompaniment.

Musical notation for the fourth system, featuring a melodic line in the right hand and accompaniment in the left hand. A circled '4' is placed above the staff.

№ 4

All^o moderato.

Musical notation for the fifth system, marked "Allo moderato". It shows a melodic line in the right hand and accompaniment in the left hand.

Musical notation for the sixth system, featuring a melodic line in the right hand and accompaniment in the left hand. The system includes dynamic markings "p", "Rall.", and "pp".



Op. 5

Allegro



animato.



(OBCURITÉ)

pp *mysterioso.* pp

8^{va}-----

This musical score is for the piece '(OBCURITÉ)'. It is written for piano in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. The piece begins with a piano (*pp*) and *mysterioso* tempo. The notation includes a treble clef with a key signature of three sharps and a bass clef with a key signature of two sharps (F#, C#). The music features a series of chords and moving lines in both hands, with a dynamic shift to *pp* later in the piece. A first ending bracket is indicated at the end of the piece.

№ 6

Mouvt de Valse.

p

This musical score is for the piece '№ 6 Mouvt de Valse'. It is written for piano in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. The piece begins with a piano (*p*) tempo. The notation includes a treble clef with a key signature of three sharps and a bass clef with a key signature of two sharps (F#, C#). The music features a series of chords and moving lines in both hands, with a dynamic shift to *p* later in the piece.

(LUMIÈRE)

①

This musical score is for the piece '(LUMIÈRE)'. It is written for piano in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. The piece begins with a piano (*p*) tempo. The notation includes a treble clef with a key signature of three sharps and a bass clef with a key signature of two sharps (F#, C#). The music features a series of chords and moving lines in both hands, with a dynamic shift to *p* later in the piece. A first ending bracket is indicated at the end of the piece.

②

This musical score is for the piece '(LUMIÈRE)'. It is written for piano in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. The piece begins with a piano (*p*) tempo. The notation includes a treble clef with a key signature of three sharps and a bass clef with a key signature of two sharps (F#, C#). The music features a series of chords and moving lines in both hands, with a dynamic shift to *p* later in the piece. A second ending bracket is indicated at the end of the piece.

This musical score is for the piece '(LUMIÈRE)'. It is written for piano in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. The piece begins with a piano (*p*) tempo. The notation includes a treble clef with a key signature of three sharps and a bass clef with a key signature of two sharps (F#, C#). The music features a series of chords and moving lines in both hands, with a dynamic shift to *p* later in the piece.

№ 7

Allegretto mod^{to}

This musical score is for the piece '№ 7 Allegretto mod^{to}'. It is written for piano in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 2/4 time signature. The piece begins with an *Allegretto mod^{to}* tempo. The notation includes a treble clef with a key signature of three sharps and a bass clef with a key signature of two sharps (F#, C#). The music features a series of chords and moving lines in both hands, with a dynamic shift to *p* later in the piece.



$\text{♩} = 8$

1^o Tempo:



③ *ff*

♩ Allegretto.

DÉSHABILLAGE.

p

Fin.

THE LEMON SQUASH

DANSE AMÉRICAINNE

Musique de Eugène PONCIN

All^o non troppo.

PIANO

pp *Bien rythmé.*

1^a 2^a *Toujours.* *P*

1^a 2^a *p*

All^o V^{ivo}

The musical score consists of ten systems of two staves each (treble and bass clef). The first system includes the tempo marking 'All^o V^{ivo}' and dynamic markings 'f' and 'ff'. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and first and second endings (labeled '1^a' and '2^a').



Mlle NATACHA TROUHANOWA, de l'Opéra

CHEMINEAU, CHEMINE !

Paroles de F. MORTREUIL



Musique de Léo DANIDERF

MARCHE

Gaiement

PIANO

f ben canto

Be -

Allegretto non troppo

- saceau dos, bâ-ton en main, Le gai chemineau partout pas - se, En chantant le long du chemin: A

moi le soleil et l'es - pa - ce! L'air embaumé, la li - berté, Les fleurs qui sont sur mon pas -

- sa - ge, Et Poiseau que j'entends chan - ter — M'é - gaie a - vec son doux ra - mage. Le cœur con -



SOUMS



REFRAIN
gaiement

- tent Je vais chantant: — Gai —

Legg. gaiement

- chemineau, chemi - ne, A tra - vers les mois.

- sons. Pour braver la fa - mi -

- ne N'as - tu pas les chan - sons! —

Je n'ai ni sou ni maille, Et c'est là ma fierté,

Quand j'ai faim, je travaille, Je suis mon maître et vis en liberté!

Suivez

II

Lorsqu'il passe auprès des grands bois,
 Au printemps quand le soleil brille
 Il voit plus d'un tendre minois,
 Dont l'œil pétillant l'émoustille.
 Très amoureux, toujours galant,
 Si la belle n'est pas sauvage,
 Il lui vole un baiser brûlant
 En l'entraînant sous le feuillage.

Et dans ses bras,
 Il dit tout bas :

REFRAIN

« Gai chemineau, chemine,
 « Maraude, c'est ton droit.
 « La fillette est divine,
 « L'amour chante pour toi!
 « Agréable Suzette
 « Tes baisers m'ont ravi,
 « Je pars, adieu, conquête,
 « Pour se connaître, un jour d'amour
 [suffit! »

III

Et quand il voit sur un coteau,
 Le beau raisin en droite ligne,
 Soleil qu'on va mettre en tonneau,
 Il va se blottir dans la vigne.
 Là, comme le papa Noé
 Faisant de joyeuses agappes,
 Il chante Bacchus, Evohé,
 En dégustant le jus des grappes.

Puis il se dit
 Le cœur ravi :

REFRAIN

« Gai chemineau, chemine,
 « A travers les coteaux,
 « Pour braver la famine
 « Bois le raisin nouveau.
 « Le vin calme ma fièvre,
 « Quand le raisin vermeil
 « Vient arroser ma lèvre,
 « Je bois gaiment un rayon de soleil!

IV

Mais bien souvent, sur son chemin
 Il rencontre des pauvres êtres,
 Minés par le froid et la faim,
 Sans savoir où coucher peut-être!
 S'il n'a plus qu'un morceau de pain
 Il en fait don aux pauvres gosses,
 En disant : « Je verrai demain,
 « Sauvons-les d'une faim féroce! »

Le cœur content
 Il part chantant :

REFRAIN

« Gai chemineau, chemine,
 « A travers les moissons.
 « Pour braver la famine
 « N'as-tu pas les chansons?
 « Soulage la misère
 « Du bon déshérité,
 « Car il faut savoir faire
 « Aux malheureux, un peu de cha-
 [rité! »

Abonnement à "PARIS qui CHANTE"

Payable MENSUELLEMENT sans augmentation de prix

PRIME GRATUITE

6, 3 ou 1 billet de Loterie des Artistes. - (Tirage 15 Juin)

L'administration de "Paris qui Chante" a pensé être agréable à ses Acheteurs au numéro en leur facilitant sans en augmenter le prix, l'accès à l'abonnement et en leur donnant ainsi la possibilité de profiter des primes offertes aux abonnés. Voir n° 313, pour les primes autres que les billets de loterie ci-dessous.

En conséquence et à titre d'essai, jusqu'au 1^{er} avril prochain nous recevons des abonnements payables mensuellement et d'avance aux conditions suivantes et ce, jusqu'à épuisement du stock de billets que nous avons entre les mains.

ABONNEMENT D'UN AN

donnant droit à six billets gratis expédiés par retour du courrier après réception du premier versement.

Payable en 4 versements

- 1° En s'abonnant 7 fr.
- 2° Versement le 1^{er} Avril 5 fr.
- 3° Versement le 1^{er} Mai 5 fr.

Cette somme comprenant 1 franc pour le paiement de la recommandation et de l'envoi des billets.

ABONNEMENT DE SIX MOIS

donnant droit à trois billets gratis expédiés par retour du courrier après réception du premier versement.

Payable en 4 versements

- 1° En s'abonnant 4.50
- 2° Versement le 1^{er} Avril 2.50
- 3° Versement le 1^{er} Mai 2.50

Cette somme comprenant 50 centimes pour la recommandation les frais divers et pour l'envoi des billets.

ABONNEMENT DE TROIS MOIS

donnant droit à un billet gratis expédié par retour du courrier après réception du premier versement.

Payable en 4 versements

- 1° En s'abonnant 2 fr.
- 2° Versement le 1^{er} Avril 1.50
- 3° Versement le 1^{er} Mai 1.25

Cette somme comprenant 25 centimes pour la recommandation et les frais divers pour l'envoi des billets.

AVIS IMPORTANT

Les abonnements seront envoyés au domicile indiqué dans le bulletin de souscription ci-dessous

Le non-paiement de l'un des versements prévus annule l'abonnement de plein droit et l'envoi du Journal cessera immédiatement.

BULLETIN D'ABONNEMENT

à Paris qui Chante, payable mensuellement

UN AN : Six billets de loterie.

Je soussigné _____
demeurant à _____
Rue _____

SIX MOIS : Trois billets de loterie.

Je soussigné _____
demeurant à _____
Rue _____

TROIS MOIS : Un billet de loterie.

Je soussigné _____
demeurant à _____
Rue _____

Déclare m'abonner pour un an à *Paris qui chante*, abonnement que je paierai de la façon suivante :

- 1° Ci-inclus en mandat 7 »
- 2° Je m'engage à envoyer un 2^e mandat du 1^{er} au 5 avril prochain 5 »
- 3° Je m'engage à envoyer un 3^e mandat du 1^{er} au 5 mai prochain 5 »

Les envois doivent être faits en mandats sur la poste au nom du Directeur de *Paris qui chante*, 8, rue du Louvre, Paris.

AVIS IMPORTANT

Le non-paiement de l'un des versements prévus annule l'abonnement de plein droit et l'envoi du Journal cessera immédiatement.

SIGNATURE :

Déclare m'abonner pour 6 mois à *Paris qui chante*, abonnement que je paierai de la façon suivante :

- 1° Ci-inclus en mandat 4 50
- 2° Je m'engage à envoyer un 2^e mandat du 1^{er} au 5 avril prochain 2 50
- 3° Je m'engage à envoyer un 3^e mandat du 1^{er} au 5 mai prochain 2 50

Les envois doivent être faits en mandats sur la poste au nom du Directeur de *Paris qui chante*, 8, rue du Louvre, Paris.

AVIS IMPORTANT

Le non-paiement de l'un des versements prévus annule l'abonnement de plein droit et l'envoi du Journal cessera immédiatement.

SIGNATURE :

Déclare m'abonner pour 3 mois à *Paris qui chante*, abonnement que je paierai de la façon suivante :

- 1° Ci-inclus en mandat 2 »
- 2° Je m'engage à envoyer un 2^e mandat du 1^{er} au 5 avril prochain 1 50
- 3° Je m'engage à envoyer un 3^e mandat du 1^{er} au 5 mai prochain 1 25

Les envois doivent être faits en mandats sur la poste au nom du Directeur de *Paris qui chante*, 8, rue du Louvre, Paris.

AVIS IMPORTANT

Le non-paiement de l'un des versements prévus annule l'abonnement de plein droit et l'envoi du Journal cessera immédiatement.

SIGNATURE :

En vente à la Librairie RUEFF, 8, rue du Louvre, Paris

L'Usage et le Bon Ton

DE NOS JOURS

Livre de Savoir-Vivre

Un fort volume de 343 pages. broché 1 fr. 50

Envoi franco contre la somme en timbres ou mandat-poste.

Vient de paraître à la Librairie RUEFF, 8, rue du Louvre, Paris

POLICE

Méthode de défense et d'attaque

Enseignant
les diverses manières
d'arrêter,
immobiliser,
terrasser,
conduire,
désarmer
un malfaiteur



par
Charles PECHARD
Commissaire
de Police
de la
Ville de Paris

Un volume in-16 Jésus illustré de 150 gravures. broché 2 fr.

Envoi franco contre la somme en un mandat-poste.

El. 6 fr. en France. Etranger par les ports.

PURETÉ DU TEINT
Étendu d'eau le
LAIT ANTÉPHÉLIQUE
ou Lait Candès

Dépuratif, Tonique, Désinfectant, dissipe
Hâle, Rougeurs, Rides précoces, Rugosité,
Boutons, Efflorescences, etc., conserve la peau
du visage claire et unie. — A l'état pur,
il enlève, on le sait, Masque et
Taches de rousseur.
Il date de 1849

CANDES, Paris. B^{is} St-Denis, 20.

VICTIMES DU SORT

SI VOUS VOULEZ
posséder les secrets d'amour, voir la déveine vous
quitter, gagner au jeu et aux loteries, détruire ou
jeter un sort, écarter vos ennemis, avoir chance,
richesses, santé, beauté et bonheur. Ecrivez à
Mortie, le sorcier Rouge, 19, r. Mazagan, Paris,
qui vous enverra gratis et /^m son curieux petit livre.

Hygiène, Conservation et Blancheur des Dents
POUDRE DENTIFRICE CHARLARD
Prix : la boîte, 2 fr. 50 ; la demi-boîte, 1 fr. 25, franco
EAU DENTIFRICE CHARLARD
Prix du flacon : 2 fr. 50, franco
Pharmacie VIGIER, 12, Boulevard Bonne-Nouvelle, Paris

RETARD Energique et nouvelle préparation
nécessant toujours et dans tous les cas sur la venue des règles de
l'ovule ovulatoire, certaine et sans danger en une seule nuit sans autre intervention. Vous ne
serez ni trompées ni déçues. Milliers d'attestations recom-
mandatives et enthousiastes. Pour éviter vaines tentatives
Ecr. d'abord Pl^{us} OCLER, 17, rue Laferrière, Paris. Tél. 125.26.

CAPSULES PÉRIODIQUES

POMMADE MOULIN
Guérit Dartres, Boutons, Rougeurs, Démangeaisons, Eczéma,
Hémorroïdes. Fait repousser les Cheveux et les Cils,
2^e 30 le Pot franco l'li^{er} Moulin, 30, r. Louis-le-Grand, PARIS.